

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Episodio 20 – Sondeo a los oyentes

**Paula y Philipp sondean a los oyentes. El tema es: “¿Puede la mentira ser pecado?” Los oyentes tienen así la oportunidad de expresar su opinión sobre los falsos círculos y valorar el comportamiento de los agricultores.**

„¿Puede la mentira ser pecado?“ Es la pregunta que Paula y Phillip plantean a los oyentes, aprovechando lo sucedido con los círculos en el trigo, tema tratado ya por los dos redactores. ¿Es reprobable el engaño de los agricultores o la culpa es de los turistas por habérselo creído? Las respuestas de los oyentes son unánimes.

A diferencia de los oyentes, que pueden responder la pregunta de la redacción con sí o no, el catedrático se propone resolver un ejercicio con tres posibilidades de respuesta distintas. En alemán, aparte del **femenino** y el **masculino**, hay un tercer **género**, el **neutro**. Este fenómeno se explicará con ayuda de los **artículos** „**der**“, „**die**“ y „**das**“.

#### Manuscrito del episodio

Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania - y el Instituto Goethe presentan *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán de *Redacción D*. La autora es Herrad Meese.

##### **Presentadora**

Bienvenidos a la vigésima lección del curso radiofónico Radio D. Bienvenido también, *Herr Professor*.

##### **Catedrático**

Los saludo cordialmente pues.

##### **Presentadora**

¿Se acuerdan? En los trigales de un pueblo podían verse unos misteriosos círculos. Pero no eran obra de ovnis sino que los propios agricultores los habían hecho. ¿Se debe considerar como mentira o incluso como pecado? A Paula y Philipp les interesa la opinión de los oyentes de Radio D. Por eso les han pedido que los llamen o les envíen una carta por correo electrónico a la redacción. Los oyentes deben expresar su opinión con respecto al tema „¿Es acaso pecado mentir?“.

##### **Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen...

##### **Paula**

... bei Radio D.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**  
Radio D...

**Paula**  
... das Hörertelefon.

#### **Szene 1: Hörertelefon (1)**

**Philipp**  
Willkommen zu unserem Hörertelefon. Wir fragen Sie heute: „Kann denn Lüge Sünde sein?“  
Rufen Sie uns an: Radio D, Telefon 030/ 3...

**Paula**  
Oder ganz einfach: mailen Sie uns.  
Radio D @...

#### **Presentadora**

De modo que los temas son la mentira – LÜGE y el pecado – SÜNDE.  
La primera oyente Frau Frisch, tiene una opinión muy clara: unos han sido astutos – CLEVER y los otros tontos – DUMM. En su opinión, ¿quiénes han sido astutos y quiénes tontos?

#### **Szene 2: Hörertelefon (2)**

**Paula**  
Und da ist auch schon eine Hörerin.  
Frau Frisch, was ist Ihre Meinung?

**Frau Frisch**  
Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos?  
Wer glaubt das denn?

**Paula**  
Also keine Lüge? Keine Sünde?

**Frau Frisch**  
Keine Sünde, keine Lüge. Die Bauern waren clever, und die Touristen waren dumm. Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt das denn?

#### **Presentadora**

En opinión de Frau Frisch los agricultores – BAUERN fueron astutos y los turistas tontos.

**Frau Frisch**  
Die Bauern waren clever, und die Touristen waren dumm.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Frau Frisch**

Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt das denn?

**Frau Frisch**

Wer glaubt das denn?

**Presentadora**

Quién va a creer en círculos misteriosos de extraterrestres, dice la oyente.

**Presentadora**

Por la entonación de la pregunta „¿Quién va a creer eso?“ se deduce claramente, que a la oyente le parece una gran tontería.

**Presentadora**

Pero no quiero ocultarles, que hasta el día de hoy hay algunas personas que se dejan fascinar por círculos así, e incluso hay científicos que los estudian...

La decidida Frau Frisch, como tal vez recuerden, es la madre de Philipp. Ella se indigna a menudo, y Philipp se alegra de no haber sido él quien contestara el teléfono. Escuchen ahora a otro oyente, Herr Perini, italiano de origen.

Él no se toma tan en serio toda esta operación de los agricultores, la ve desde un punto de vista más lúdico. ¿Con qué términos lo da a entender claramente?

**Szene 3: Hörertelefon (3)**

**Philipp**

Und da ist noch ein Hörer.

**Paula**

Der Hörer heißt – Perini.

**Philipp**

Herr Perini, ist das richtig?

**Herr Perini**

Ja.

**Paula**

Was meinen Sie?

**Herr Perini**

Alora, Lügen, wieso Lügen?  
Das war eine kleine Inszenierung...

**Philipp**

Inszenierung?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Herr Perini**

Ma si, naturalmente:  
ein paar Kreise,  
ein paar Ufos,  
ein paar Euro,  
alles ein bisschen mysteriös – e basta,  
und fertig ist die Inszenierung.

**Paula**

Also keine Lüge? Keine Sünde?

**Herr Perini**

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem.  
Aber wo ist das Problem?  
Lüge, Sünde, nein –  
nur ein bisschen Theater.

**Philipp**

Danke, Herr Perini.  
Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr  
anrufen.

**Herr Perini**

Das war eine kleine Inszenierung...

**Herr Perini**

Lüge, Sünde, nein –  
nur ein bisschen Theater.

**Herr Perini**

Ma si, naturalmente:  
ein paar Kreise,  
ein paar Ufos,  
ein paar Euro,  
alles ein bisschen mysteriös – e basta,  
und fertig ist die Inszenierung.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Presentadora**

Seguramente han podido escuchar la expresión puesta en escena – INSZENIERUNG que es como Herr Perini califica la operación de los agricultores.

**Presentadora**

Tal vez hayan pensado también en el término teatro – THEATER que por supuesto responde igualmente a esa idea.

**Presentadora**

Y Herr Perini enumera ahí mismo los accesorios que se requieren para la puesta en escena: un par de círculos, un par de ovnis y euros y darle a todo una envoltura de misterio.

**Presentadora**

Y cuando Paula le pregunta si se trata de una mentira, o incluso de un pecado, Herr Perini opina que los alemanes

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

– DIE DEUTSCHEN siempre ven en esas cosas un problema que para él no existe.

**Herr Perini**

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem.  
Aber wo ist das Problem?

**Presentadora**

No queremos justificarnos, pero me gustaría recordarles, que nuestra pregunta a nuestros oyentes, tampoco iba tan en serio. Tal vez la recuerden, la habíamos formulado así: „¿Es acaso pecado mentir?“

**Philipp**

Wir fragen Sie heute: „Kann denn Lüge Sünde sein?“

**Presentadora**

Y esta pregunta es un juego de palabras, que se remonta a una famosa canción que cantaba la actriz Zarah Leander en 1938 en una película, decía así: „¿Es acaso pecado amar?“  
El tiempo destinado a llamadas de los oyentes se terminó, por lo que Philipp les ruega no seguir llamando.

**Philipp**

Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr anrufen.

**Presentadora**

Pero una última oyente se las ha arreglado para tomar la palabra. Philipp no podía sospechar siquiera que... sí, ¿quién es nuestra última oyente que llama?

**Szene 4 (Hörertelefon 4)**

**Eulalia**

Lügen haben kurze Beine.

**Paula**

Ja, dann vielen Dank für Ihre Anrufe.

**Presentadora**

La última oyente en llamar ha sido Eulalia. Sólo dijo un proverbio alemán, que significa literalmente „Las mentiras tienen las piernas cortas“.

**Eulalia**

Lügen haben kurze Beine.

**Presentadora**

¿Se pueden imaginar algo concreto con ese proverbio? Hagamos de cuenta, que las mentiras tuviesen piernas y pudiesen echarse a correr. De poco les serviría, pues con sus cortas piernas no llegarían muy lejos. De modo que no se llega lejos con mentiras, ese es el sentido del

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

proverbio, que equivale en castellano a: „La mentira no tiene pies“ o „se agarra antes a un mentiroso que a un cojo.“

Sí, queridos oyentes, pero nosotros sí avanzamos con certeza, pues el turno es ahora de nuestro Professor.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Sprecherin**

der Hörer  
das Problem

**Sprecherin**

die Inszenierung

**Sprecher**

der Hörer

**Sprecher**

das Problem

**Sprecherin**

die Inszenierung

**Catedrático**

Hoy nos dedicaremos a otra característica de la lengua alemana, los artículos – ARTIKEL. Son aquellas palabras cortas, que aparecen inmediatamente antes del nombre o sustantivo, es decir, palabras que designan una cosa, persona o concepto. Escuchen tres ejemplos.

**Presentadora**

En alemán hay tres artículos: DER, DAS y DIE.

**Catedrático**

Sí, lamentablemente son tres, y hay que utilizarlos muy a menudo. Los artículos nos dicen algo sobre el género del nombre: el artículo DER es el masculino.

**Presentadora**

El artículo DAS es el neutro.

**Catedrático**

El artículo DIE es el femenino.

**Presentadora**

¿Y por qué se dice por ejemplo DIE LÜGE? ¿Acaso la mentira es especialmente femenina?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**  
ein Hörer  
ein Problem

**Sprecherin**  
eine Inszenierung

**Philipp**  
Und da ist noch ein Hörer.

**Paula**  
Der Hörer heißt – Perini.

**Catedrático**

Por favor, claro que no. Muy rara vez hay una verdadera razón para el género de un nombre, y esto varía en las diferentes lenguas. En francés, por ejemplo, mentira y pecado son términos de género masculino.

**Presentador**

¿Entonces es recomendable aprender cada sustantivo con su artículo, si se quiere usar correctamente?

**Catedrático**

Sí, no queda otra opción.  
DER, DAS y DIE son artículos determinados. Pero permítame nombrarle los artículos indeterminados: EIN y EINE.

**Presentadora**

¿Entonces, cuándo se utiliza el artículo determinado y cuándo el indeterminado? ¿Existe alguna regla para saberlo?

**Catedrático**

Sí, existe una regla. Se usa el artículo indeterminado cuando algo no es conocido y se está mencionando por vez primera. Es así como Philipp anuncia por ejemplo a un oyente. El oyente es desconocido tanto para Philipp como para los otros oyentes.

**Presentadora**

Paula recoge la información de Philipp y la define más exactamente, en tanto menciona el apellido del oyente.

**Presentador**

Si uno utiliza un artículo equivocado no es tan grave, ¿verdad, *Herr Professor*?

**Catedrático**

No, grave no es ni genera problemas de comprensión en la comunicación. Pero el artículo en alemán influye en otras palabras, en su declinación. Un tema más complejo que trataremos en otra lección.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Presentadora**

Entonces muchas gracias por hoy, *Herr Professor*.

**Catedrático**

¡De nada pues!

**Presentadora**

Y ustedes, estimados oyentes, pueden volver a escuchar las escenas más una escena nueva al final.

Escuchen primero la llamada de la oyente.

**Paula**

Und da ist auch schon eine Hörerin.  
Frau Frisch, was ist Ihre Meinung?

**Frau Frisch**

Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos?  
Wer glaubt das denn?

**Paula**

Also keine Lüge? Keine Sünde?

**Frau Frisch**

Keine Sünde, keine Lüge. Die Bauern waren clever, und die Touristen waren dumm. Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt das denn?

**Presentadora**

Escuchen ahora la llamada de la oyente.

**Philipp**

Und da ist noch ein Hörer.

**Paula**

Der Hörer heißt – Perini.

**Philipp**

Herr Perini, ist das richtig?

**Herr Perini**

Ja.

**Paula**

Was meinen Sie?

**Herr Perini**

Alora, Lügen, wieso Lügen?  
Das war eine kleine Inszenierung...

**Philipp**

Inszenierung?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Herr Perini**

Ma si, naturalmente:  
ein paar Kreise,  
ein paar Ufos,  
ein paar Euro,  
alles ein bisschen mysteriös – e basta,  
und fertig ist die Inszenierung.

**Paula**

Also keine Lüge? Keine Sünde?

**Herr Perini**

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem.  
Aber wo ist das Problem?  
Lüge, Sünde, nein –  
nur ein bisschen Theater.

**Philipp**

Danke, Herr Perini.  
Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr  
anrufen.

**Presentadora**

Y para terminar pueden escuchar otro mensaje  
electrónico de un oyente.

**Szene 5: In der Redaktion**

**Josefine**

Was ist das denn?

**Compu**

Gesundheit, Josefine.

**Josefine**

Danke, hallo, Compu.  
Was machst du denn da?

**Compu**

Ach, ich lese ein bisschen.  
Mails, Hörermails...

**Eulalia**

Was steht da?  
Ein Kreter sagt: Alle Kreter lügen.

**Compu**

Komisch.

**Josefine**

Alle Kreter lügen. Das ist ja direkt philosophisch.

Aber das versteht ihr ja nicht.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Eulalia**

Ich schon.

**Compu**

Ich nicht.

**Presentadora**

¿Y ustedes? ¿Lo entienden? Tal vez les ayude saber que los cretenses – KRETER son los habitantes de la isla griega de Creta.

¿Y qué pasa cuando un cretense dice sobre los demás cretenses que todos mienten? ¿Está mintiendo él también al decirlo?

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

Han escuchado *Radio D*. Un curso radiofónico de alemán del Instituto Goethe y Radio Deutsche Welle – la voz de Alemania.

**Ayhan**

Und tschüs.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle